



# Kit de rampa coberta

## Pulverizador de relva Multi Pro® com rampa tridimensional

Modelo nº 41602—Nº de série 316000001 e superiores

### Manual do Operador

## Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
<b>1</b>	Nenhuma peça necessária	—	Preparação da máquina.
<b>2</b>	Cobertura da rampa central, 11 bicos Cobertura de borracha Placa de reforço Rebite cego (3/16" x ½") Anilha (3/16")	1 1 1 11 11	Preparação da cobertura da rampa central (para uma montagem de 11 bicos).
<b>3</b>	Cobertura da rampa central de 12 bicos Rebite cego (3/16" x ½") Anilha (3/16") Cobertura de borracha Placa de reforço	1 22 22 1 1	Instalação de uma cobertura da rampa de 11 bicos numa cobertura da rampa de 12 bicos.
<b>4</b>	Suporte da rampa central (modelos de 2014 e anteriores) Placa de montagem da rampa Porca em U Parafuso com cabeça sextavada (3/8" x 1¼") Autocolante de número de modelo/série Autocolante de regulamentação (119-4986) Porca flan geada (3/8") Placa da anilha Parafuso com cabeça sextavada (5/16" x 1¼") Suporte da rampa central (modelos de 2015 e posteriores)	2 2 8 8 1 1 8 4 8 4	Instalação dos suportes e a cobertura da rampa central.
<b>5</b>	Cobertura da rampa lateral Placa da anilha Porca em U Parafuso com cabeça sextavada (5/16" x 1¼")	2 16 12 12	Instalação das coberturas das rampas laterais.
<b>6</b>	Suporte de montagem da válvula de drenagem Parafuso de carroçaria (5/16" x 1¼") Porca flangeada (5/16")	1 2 3	Instalação do suporte de montagem da válvula de drenagem.
<b>7</b>	Porca flangeada (5/16") Parafusos de cabeça flangeada (5/16" x 1")	2 2	Mover a válvula de drenagem.
<b>8</b>	Nenhuma peça necessária	—	Verifique se as coberturas da rampa têm a folga adequada.



**Importante:** Utilize bicos de indução de ar de ventoinha plana com o kit de rampa coberta para evitar a acumulação química nas coberturas durante a aplicação. Consulte a tabela de bicos Toro para mais informações.

**Nota:** Instale o kit de atualização de mola (peça n.º 120-8508) com a rampa coberta.

# 1

## Preparação da máquina

Nenhuma peça necessária

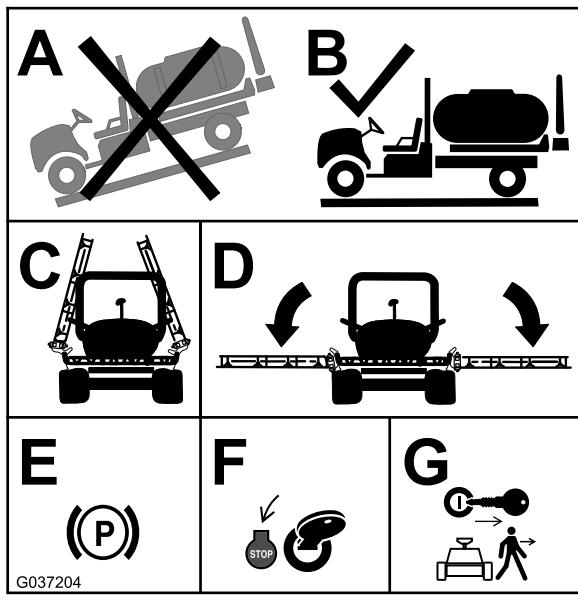
### Procedimento

#### ⚠ CUIDADO

Se deixar a chave na ignição, alguém pode ligar acidentalmente o motor e feri-lo a si ou às pessoas que se encontrarem próximo da máquina.

Retire a chave da ignição antes de instalar o kit.

- Mova a máquina para uma superfície nivelada (A e B de [Figura 1](#)).



**Figura 1**

- Desça as secções exteriores da rampa (C e D de [Figura 1](#)).
- Engate o travão de mão (E de [Figura 1](#)).
- Desligue o motor (F de [Figura 1](#)).
- Retire a chave da ignição antes de sair da máquina (G de [Figura 1](#)).

# 2

## Preparação da cobertura da rampa central (para uma montagem de 11 bicos)

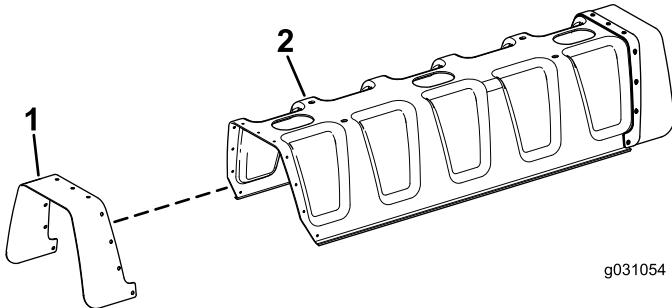
Peças necessárias para este passo:

1	Cobertura da rampa central, 11 bicos
1	Cobertura de borracha
1	Placa de reforço
11	Rebite cego (3/16" x 1/2")
11	Anilha (3/16")

### Procedimento

**Nota:** Um lado da cobertura da rampa central já estará instalado, pelo que só terá de instalar num dos lados da cobertura.

- Alinhe os orifícios na cobertura de borracha com os orifícios na cobertura da rampa central ([Figura 2](#)).

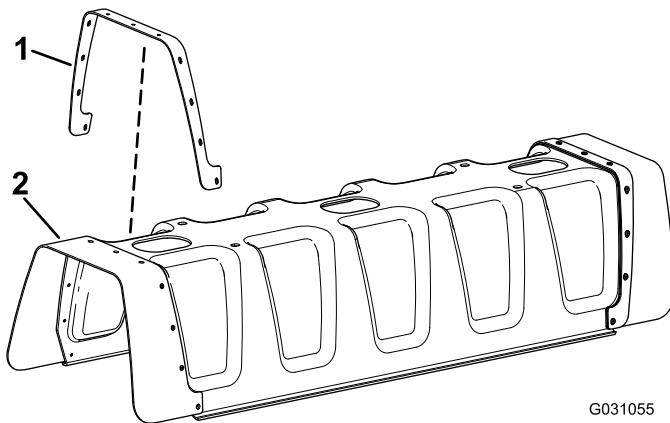


g031054

**Figura 2**

1. Cobertura de borracha      2. Cobertura da rampa central

- Alinhe os orifícios na placa de reforço com os orifícios na cobertura de borracha ([Figura 3](#)).

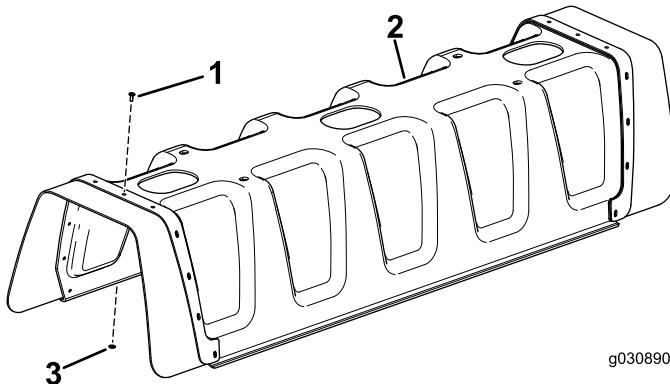


**Figura 3**

G031055

1. Placa de reforço      2. Cobertura de borracha

- Instale 11 rebites cegos ( $3/16'' \times 1/2''$ ) e anilhas ( $3/16''$ ) na cobertura da rampa central ([Figura 4](#)).



**Figura 4**

g030890

1. Rebite cego ( $3/16'' \times 1/2''$ )      3. Anilha ( $3/16''$ )  
2. Cobertura da rampa central

# 3

## Instalação de uma cobertura da rampa de 11 bicos numa cobertura da rampa de 12 bicos

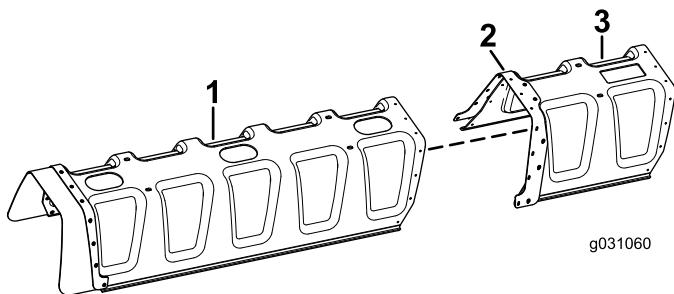
### Peças necessárias para este passo:

1	Cobertura da rampa central de 12 bicos
22	Rebite cego ( $3/16'' \times 1/2''$ )
22	Anilha ( $3/16''$ )
1	Cobertura de borracha
1	Placa de reforço

### Procedimento

- Alinhe os orifícios na cobertura da rampa de 11 bicos com os orifícios na placa de reforço instalada na cobertura da rampa de 12 bicos ([Figura 5](#)).

**Nota:** A placa de reforço é instalada na rampa de 12 bicos com rebites cegos.

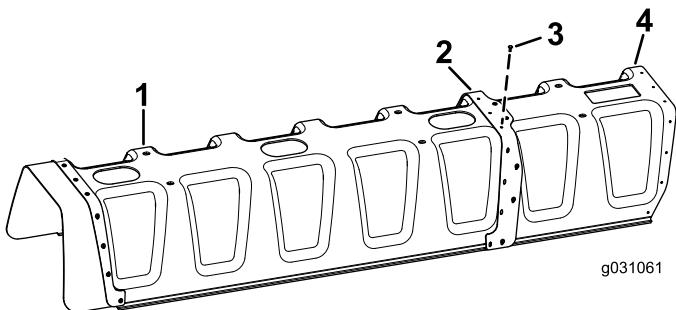


**Figura 5**

1. Cobertura de 11 bicos      3. Cobertura de 12 bicos  
2. Placa de reforço

g031060

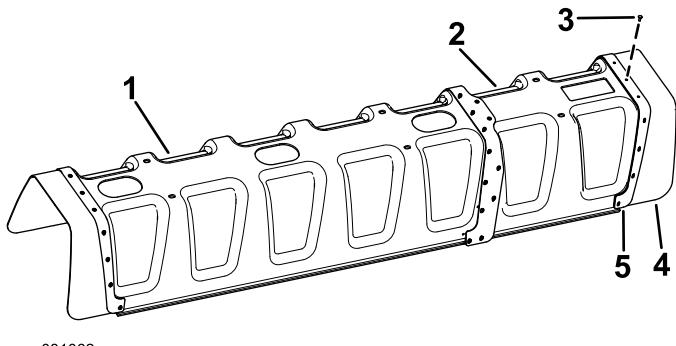
- Instale 11 rebites cegos (3/16" x 1/2") e anilhas (3/16") na placa de reforço, instalando a cobertura de 11 bicos na cobertura de 12 bicos ([Figura 6](#)).



**Figura 6**

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. Cobertura de 11 bicos | 3. Rebite cego (3/16" x 1/2") e anilha (3/16") |
| 2. Placa de reforço      | 4. Cobertura de 12 bicos                       |

- Utilizando 11 rebites cegos (3/16" x 1/2") e anilhas (3/16"), instale a cobertura de borracha e placa de reforço (da cobertura de 11 bicos) na cobertura de 12 bicos ([Figura 7](#)).



**Figura 7**

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Cobertura de 11 bicos                       | 4. Cobertura de borracha |
| 2. Cobertura de 12 bicos                       | 5. Placa de reforço      |
| 3. Rebite cego (3/16" x 1/2") e anilha (3/16") |                          |

# 4

## Instalação dos suportes e a cobertura da rampa central

### Peças necessárias para este passo:

2	Suporte da rampa central (modelos de 2014 e anteriores)
2	Placa de montagem da rampa
8	Porca em U
8	Parafuso com cabeça sextavada (3/8" x 1 1/4")
1	Autocolante de número de modelo/série
1	Autocolante de regulamentação (119-4986)
8	Porca flan geada (3/8")
4	Placa da anilha
8	Parafuso com cabeça sextavada (5/16" x 1 1/4")
4	Suporte da rampa central (modelos de 2015 e posteriores)

### Procedimento

Coloque o autocolante do número de modelo/série e o autocolante de regulamentação num dos suportes da rampa central como se mostra na [Figura 14](#).

**Nota:** Antes de aplicar os autocolantes, limpe a área do autocolante e certifique-se de que não tem sujidade, gordura ou outro material estranho.

#### Para modelos de 2014 e anteriores:

- Instale cada um dos dois suportes centrais e placas de montagem da rampa na rampa central utilizando dois parafusos de cabeça sextavada (3/8" x 1 1/4") e duas porcas flangeadas (3/8") como se mostra na [Figura 14](#).

**Nota:** Ao montar o kit num pulverizador, utilize os furos no suporte central para ligar o kit à unidade. Ao montar o kit num veículo, utilize os furos na placa de montagem da rampa para ligar o kit à unidade.

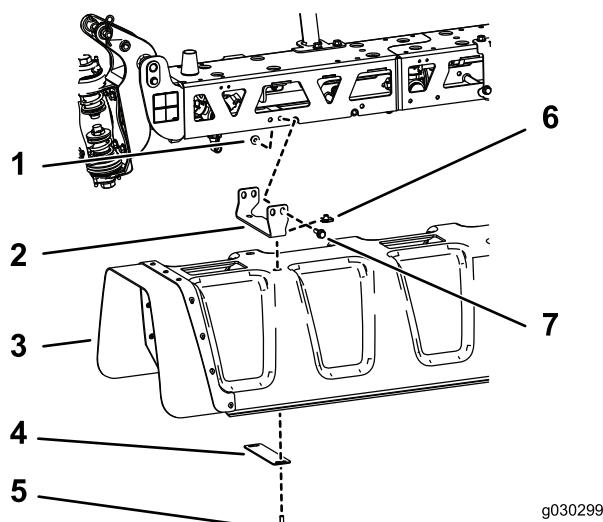
- Instale a cobertura central nos suportes da rampa central utilizando quatro porcas em U, duas placas de anilha e quatro parafusos de cabeça sextavada (5/16" x 1 1/4") como se mostra na [Figura 14](#).

#### Para modelos de 2015 e posteriores:

**Importante:** Se está a instalar um conjunto de 11 bicos, só irá utilizar quatro porcas em U, quatro parafusos de cabeça sextavada (5/16" x 1 1/4"), duas placas de anilha e dois suportes de rampa central.

- Instale a cobertura central no suporte utilizando oito porcas em U, quatro placas de anilha e oito parafusos

de cabeça sextavada (5/16" x 1¼") como se mostra na [Figura 8](#).



**Figura 8**  
Modelos de 2015 e posteriores

1. Porca flangeada (3/8")
  2. Suporte
  3. Cobertura da rampa central
  4. Placa da anilha
  5. Parafuso com cabeça sextavada (5/16" x 1¼")
  6. Porca em U
  7. Parafuso flangeado (3/8")
- 
2. Instale cada um dos quatro suportes da rampa central e placas de montagem da rampa na rampa central utilizando quatro parafusos de cabeça sextavada (3/8" x 1¼") e quatro porcas flangeadas (3/8") como se mostra na [Figura 8](#).

2. Instale uma das coberturas das rampas laterais ([Figura 14](#)) utilizando oito placas de anilha, seis parafusos de cabeça sextavada (5/16" x 1¼") e seis porcas em U.
3. Repita o passo 2 para instalar a outra cobertura da rampa lateral.

# 6

## Instalação do suporte de montagem da válvula de drenagem

### Peças necessárias para este passo:

1	Suporte de montagem da válvula de drenagem
2	Parafuso de carroçaria (5/16" x 1¼")
3	Porca flangeada (5/16")

### Procedimento

1. Retire os dois parafusos de carroçaria (5/16" x 1") e as duas porcas de bloqueio flangeadas (5/16") que prendem o guarda-lamas e as palas das rodas à cinta do guarda-lamas ([Figura 9](#)).

**Nota:** Deite fora o parafuso de carroçaria e porca de bloqueio.

# 5

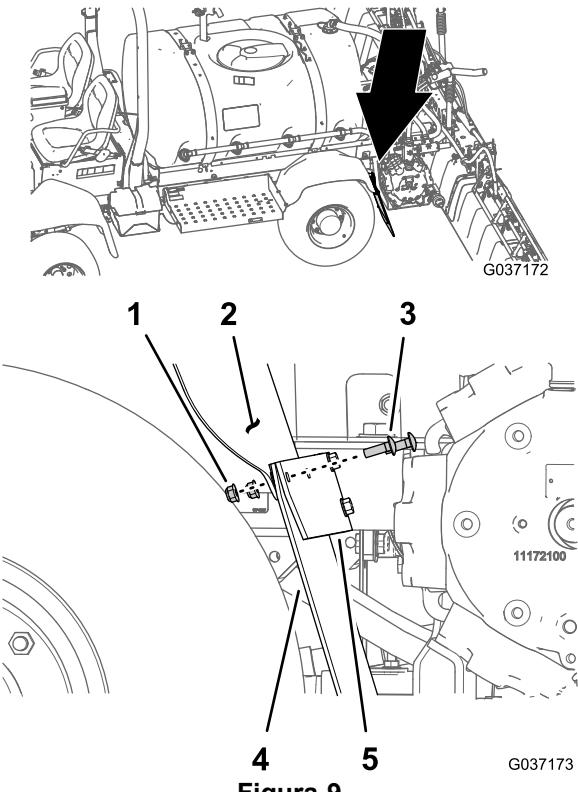
## Instalação das coberturas das rampas laterais

### Peças necessárias para este passo:

2	Cobertura da rampa lateral
16	Placa da anilha
12	Porca em U
12	Parafuso com cabeça sextavada (5/16" x 1¼")

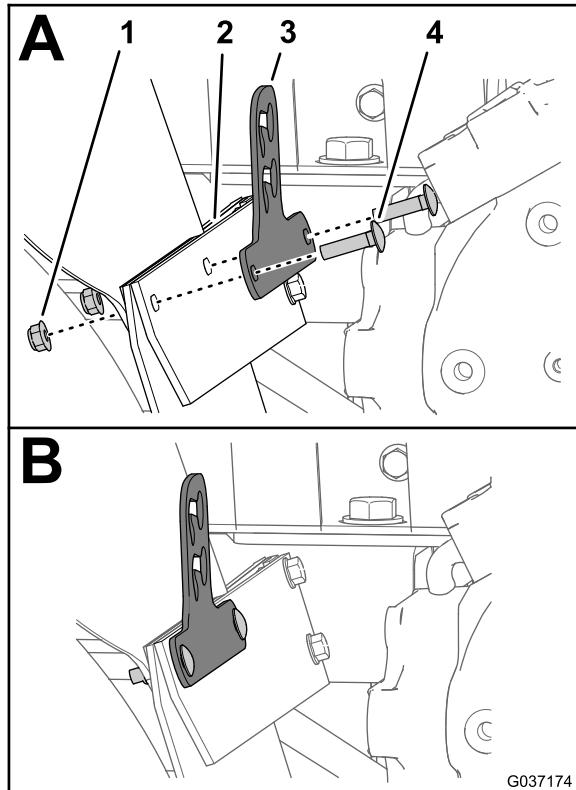
### Procedimento

1. Oriente os bicos de pulverização em ambas as rampas laterais para baixo de forma a que possam encaixar nos furos das coberturas das rampas laterais.



**Figura 9**

1. Porca flangeada (5/16")
  2. Guarda-lamas traseiro, esquerdo
  3. Parafuso de carroçaria (5/16" x 1")
  4. Pala da roda
  5. Cinta do guarda-lamas
2. Alinhe os orifícios no suporte da válvula de drenagem, cinta do guarda-lamas, pala da roda e guarda-lamas ([Figura 9](#)).



**Figura 10**

1. Porca flangeada (5/16")
  2. Cinta do guarda-lamas
  3. Suporte da válvula de drenagem
  4. Parafuso de carroçaria (5/16" x 1 1/4")
- 
3. Monte o suporte da válvula de drenagem, cinta do guarda-lamas, pala da roda e guarda-lamas ([Figura 10](#)) com os dois parafusos de carroçaria (5/16" x 1 1/4") e duas porcas de bloqueio flangeadas (5/16").
  4. Aperte os parafusos de carroçaria e as porcas de bloqueio flangeadas com 19,7 a 25,4 N·m.

## 7

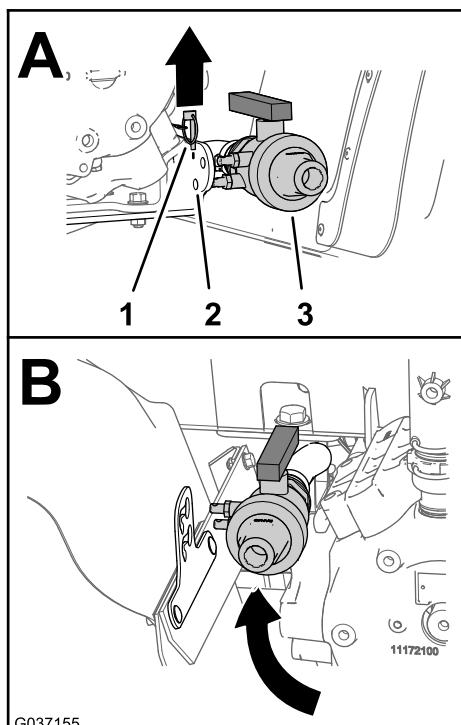
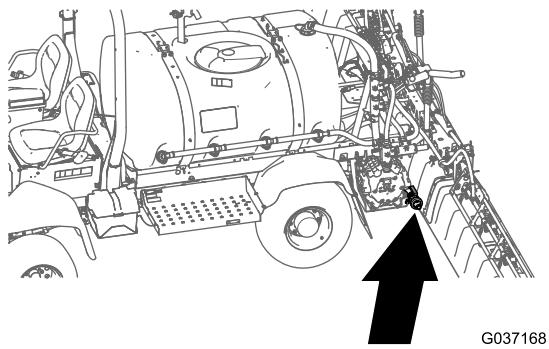
## Mover a válvula de drenagem

**Peças necessárias para este passo:**

2	Porca flangeada (5/16")
2	Parafusos de cabeça flangeada (5/16" x 1")

### Procedimento

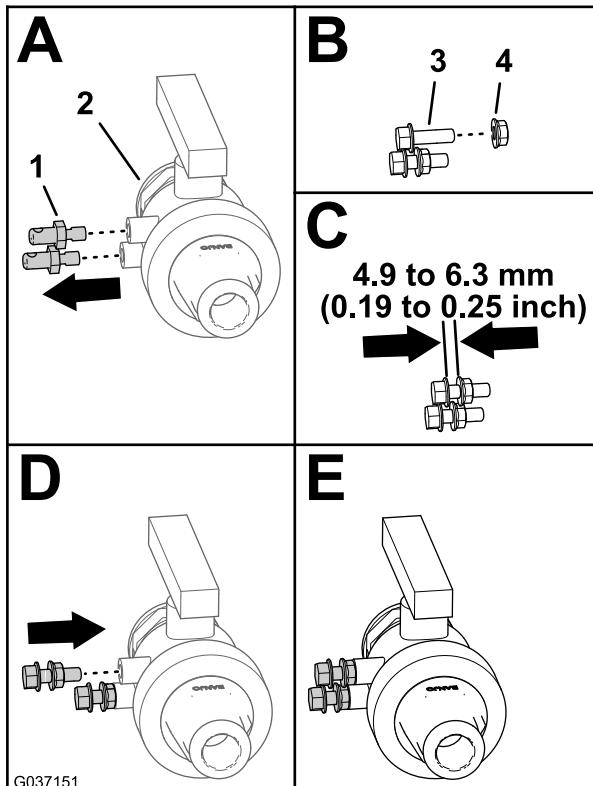
- Retire o pino de sujeição que prende a válvula de drenagem ao suporte da bomba do pulverizador (Figura 11).



**Figura 11**

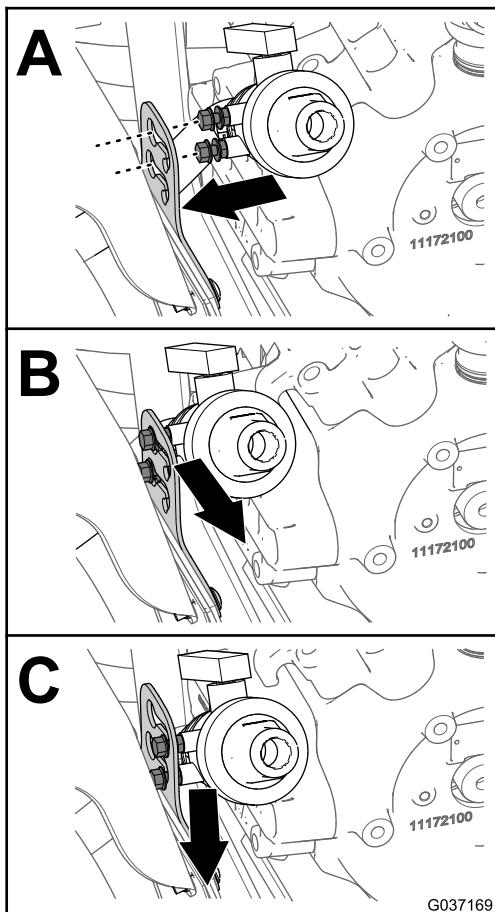
- |                                     |                        |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1. Pino de sujeição                 | 3. Válvula de drenagem |
| 2. Suporte da bomba do pulverizador |                        |

- Mova a válvula de drenagem entre o guarda-lamas traseiro esquerdo e a bomba do pulverizador (Figura 11).
- Retire os dois pinos de montagem da válvula de drenagem (A de Figura 12).



**Figura 12**

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Pino de montagem    | 3. Parafusos de cabeça flangeada (5/16" x 1") |
| 2. Válvula de drenagem | 4. Porcas de bloqueio flangeadas (5/16")      |
- 
- Enrosque as duas porcas de bloqueio flangeadas (5/16") nos dois parafusos de cabeça flangeada (5/16" x 1") como se mostra em (B e C de Figura 12).
  - Monte as porcas de bloqueio flangeadas e parafusos de cabeça flangeada na válvula de drenagem e aperte-os à mão (D e E de Figura 12).
  - Alinhe as porcas de bloqueio da válvula de drenagem com os furos das ranhuras da chave no suporte da válvula de drenagem (A de Figura 13).



**Figura 13**

7. Mova a válvula de drenagem para fora e para baixo para prender a válvula ao suporte (B e C de [Figura 13](#)).

## 8

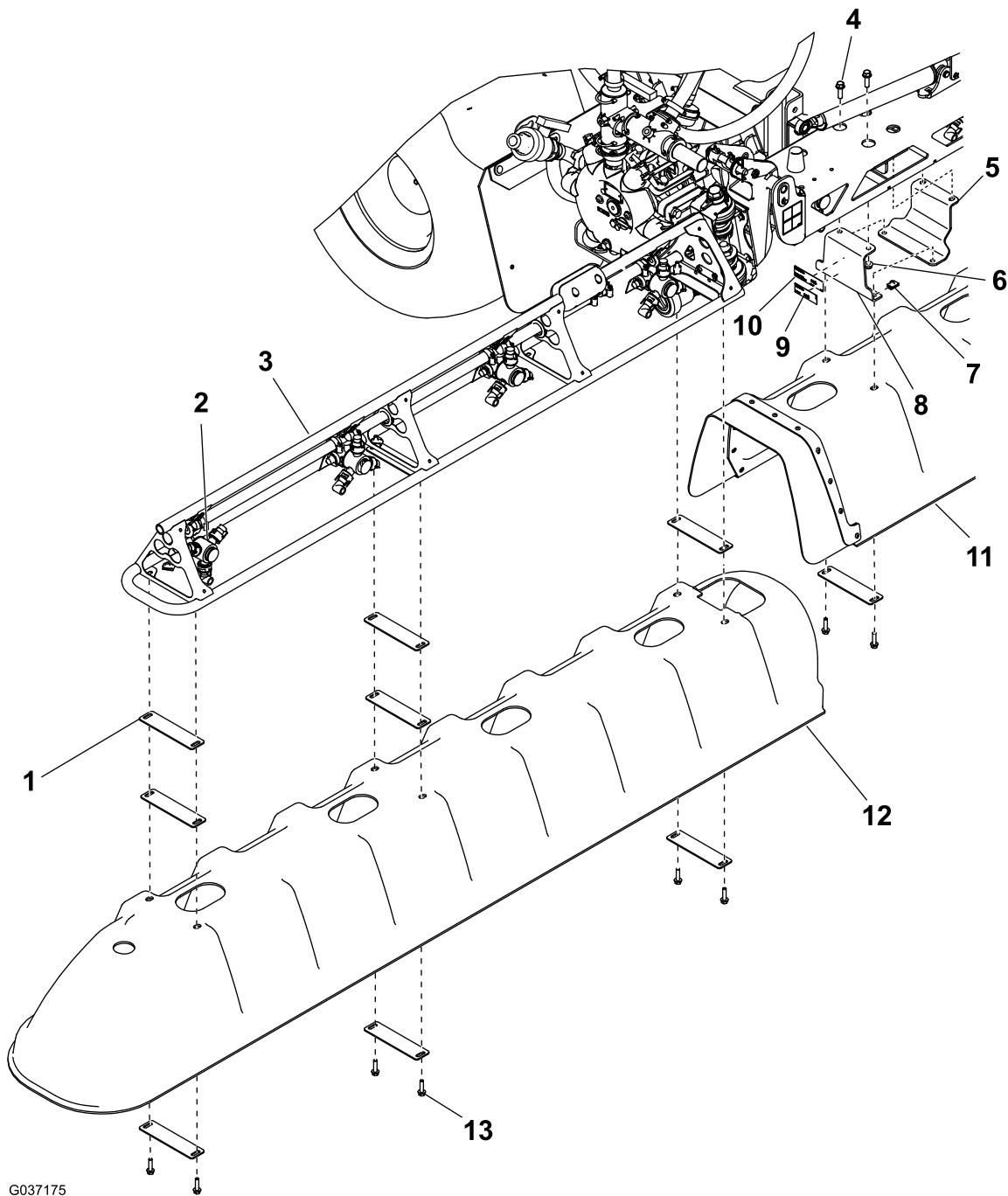
### Verificação da folga das coberturas da rampa

Nenhuma peça necessária

#### Procedimento

Verifique se as coberturas da rampa exterior não se ligam à cobertura da rampa central quando eleva e desce as rampas.

**Nota:** Instale calços entre as coberturas da rampa exterior e estrutura da armação da secção da rampa exterior para acrescentar folga entre as coberturas consoante o necessário; consulte [Figura 14](#)



**Figura 14**  
Para modelos de 2014 e anteriores

- 1. Placa da anilha (18)
- 2. Bico de pulverização (corretamente orientado)
- 3. Estrutura da armação (secção da rampa exterior)
- 4. Parafuso de cabeça sextavada—3/8" x 1 1/4" (8)
- 5. Placa de montagem da rampa (2)
- 6. Porca flangeada – 3/8" (8)
- 7. Porca em U (16)
- 8. Suporte da rampa central (4)
- 9. Autocolante de regulamentação
- 10. Autocolante de número de modelo/série
- 11. Cobertura da rampa central
- 12. Cobertura da rampa lateral (2)
- 13. Parafuso de cabeça sextavada—5/16" x 1 1/4" (16)

## **Notas:**

## **Aviso de privacidade europeu**

As informações que a Toro recolhe

A Toro Warranty Company (Toro) respeita a sua privacidade. Para processar as suas reclamações e o contactar em caso de recolha de produtos, pedimos que partilhe determinadas informações pessoais connosco, seja diretamente ou através da empresa Toro ou do seu representante Toro.

O sistema de garantia Toro está alojado em servidores que se encontram nos Estados Unidos onde a lei da privacidade pode não providenciar a mesma proteção que se aplica no seu país.

**AO PARTILHAR AS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAISS CONNOSCO, ESTÃ A AUTORIZAR O PROCESSAMENTO DAS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAISS CONFORME É DESCrito NESTE AVISO DE PRIVACIDADE.**

A forma como a Toro utiliza as informações

A Toro pode utilizar as suas informações pessoais para processar reclamações e para o contactar em caso de recolha de produtos ou qualquer outro fim que indicarmos. A Toro pode partilhar as suas informações com afiliadas da Toro, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a qualquer uma destas atividades. Não vendemos as suas informações pessoais a qualquer outra empresa. Reservamo-nos o direito de revelar informações pessoais para cumprir as leis aplicáveis e pedidos das autoridades devidas, para operar os nossos sistemas corretamente ou para nossa proteção ou de outros utilizadores.

Retenção de informações pessoais

Iremos manter as suas informações pessoais enquanto necessitarmos delas para os fins para os quais elas foram originalmente recolhidas ou para outros fins legítimos (como conformidade com regulamentos), ou conforme seja exigido pela lei aplicável.

O compromisso da Toro com a segurança das suas informações pessoais

Tomamos as precauções razoáveis para proteger a segurança das suas informações pessoais. Também tomamos medidas para manter a precisão e o estado atualizado das informações pessoais.

Aceder e corrigir as suas informações pessoais

Se pretender rever ou corrigir as suas informações pessoais, contacte-nos através do endereço de e-mail [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Lei do consumidor australiana**

Os clientes australianos encontrarão informações relacionadas com a Lei do consumidor australiana no interior da caixa ou no seu representante Toro local.



## A garantia Toro

Garantia limitada de dois anos

### Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento\*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

\* Produto equipado com contador de horas.

### Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
E-mail: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

### Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. Falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, exceto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climatéricas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

- As questões de falha ou desempenho devido a utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, diesel ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos assentos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

### Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

### Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

### A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, lubrificação, limpeza e polimento, substituição de filtros, refrigerante e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

### Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Representante Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

**Nem a The Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.**

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos e poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

### Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.

### Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.